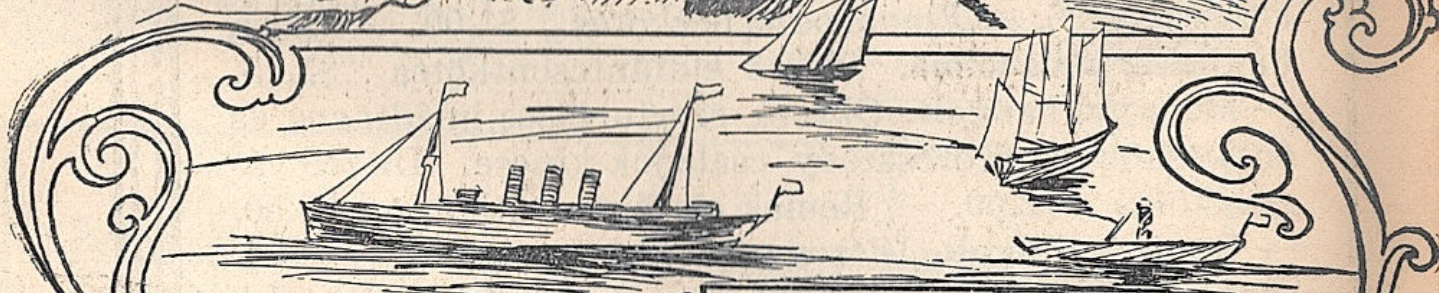
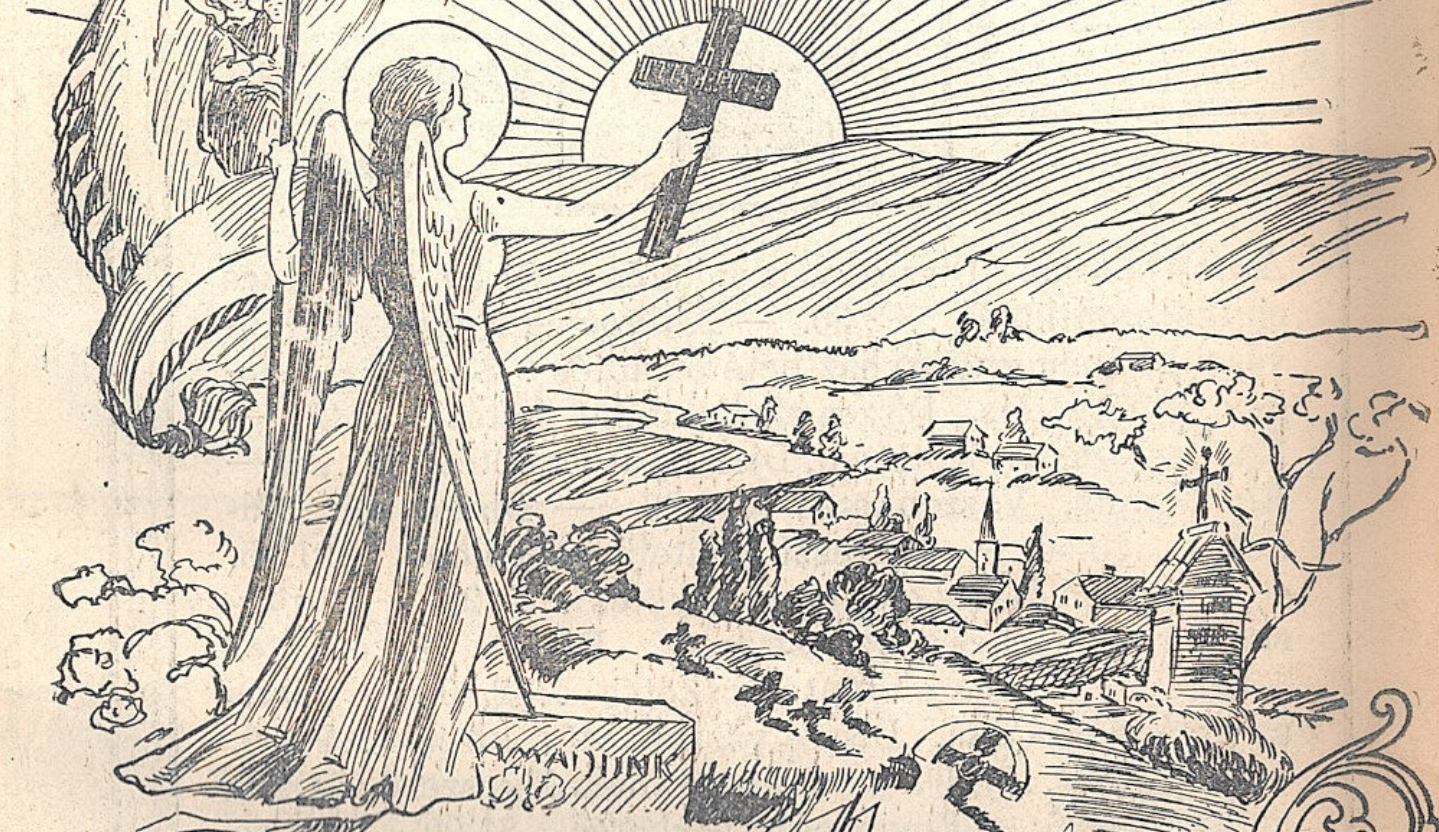
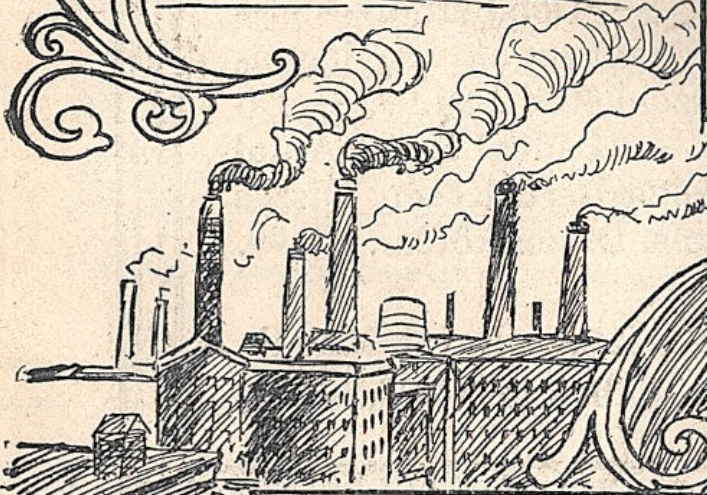


HAJNAL



Szerkeszti
MESSERSCHMIEDT GÉZA
passaici plebános.

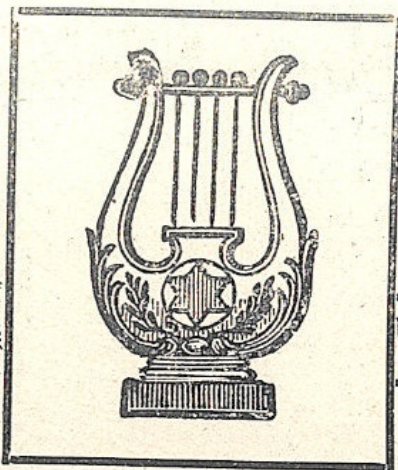
42-ik szám.



1908. December 17.

OLVASÓINK FIGYELMÉBE!

A HAJNAL szerkesztőségénél a következő imádságos könyvek kaphatók



Rendelési cím:
☞ „HAJNAL“
217 Third Street,
PASSAIC, N. J. ☞

Aranykorona. Diszes vászonkötés ..\$1.50 — Diszes elefántcsontkötés ..\$2.50. — Ájzatosság gyöngyei. Művészi kivitelű gyöngyház-betétes kötés ..\$1.25. — Betegek gyógyítója. Diszes elefántcsont kötés ..\$2.25. — Énekeskönyv. Kottával. Diszes vászonkötés ..\$1.25. — Égi Manna. Vászonkötés ..\$0.30. — Diszes celluloidkötés ..\$0.50. — Művészi kivitelű csontkötés ..\$1.25. — Nagyobb diszes elefántcsontkötés ..\$2.25. — Görögszertartásu teljes énekeskönyv. Diszes vászonkötés ..\$1.00. — Diszes elefántcsontkötés ..\$2.30. — Jézus az én kívánságom. Diszes vászonkötés, kisebb ..\$0.50. — Nagyobb ..\$1.00. — Lelki Manna. Egyszerű vászonkötés ..\$0.35. — Finom puha bőrkötés ..\$1.00. — Mária bűnösök szószólója. Diszes elefántcsontkötés ..\$1.75. — Mennyei hangok. Oktató, szertartásos, imádságos és énekeskönyv. Keresztény családok kincse. Diszes vászonkötés ...\$2.00. — Remek elefántcsontkötés ..\$3.50. — Orgona- virágok. Diszes vászonkötés ..\$0.85. — Diszes elefántcsontkötés ..\$2.40. — Domborműves elefántcsontkötés ...\$2.60. — Orgonahangok. A legnagyobb énekeskönyv. Diszes vászonkötés ..\$1.00. — Diszes elefántcsontkötés ..\$3.00. — Pádúai Szent Antal imádságos könyve ..\$0.30. — Rózsakert. Közép. Diszes zománckötés ..\$1.20. — Szentírás. Diszes kötés ..\$5.00.

Mindenféle iskolai könyvek, katekizmusok, bibliák stb. kaphatók. -- Árak 1 centes bélyegeken is beküldhetők.

H A J N A L.

No. 42. Vol. I.

WEEKLY MAGAZINE

Dec. 17. 1908.

Szerkeszti MESSERSCHMIEDT GÉZA plébános Passaic-on, New Jersey.

Published every Thursday by
Rev. Geisa Messerschmidt
217 Third St. Passaic, N. J.

Megjelen minden csütörtökön.

Subscription Price — Előfizetés
az Egy. Államokban és Kanadában
One Year - egy évre \$1.00
Magyarországon, külföldön
Egy évre \$1.60

Entered as second-class matter March 11, 1908 at the post office at Passaic, N. J.
under the Act of Congress of March 3, 1879.

KARÁCSONYI ÁBÉCÉ.



A Alázatosságban várd Üdvözítő Istenedet. Alá-
mizsnát nyujts a szükölködőnek, hogy a bekö-
vetkezendő szent napon ő is örülhessen.

B. Büntől ovakodjál, hogy szived méltó hajléka le-
gyen a kis Jézusnak.

C. Családod körében töltsd a „boldog ünnepeket.”

D. Dőzsölés, dorbézolás megszenségteleníti a szent
napokat.

E. Egyházadról meg ne feledkezzél.

F. Fölösleges beszédeket, szószátyárkodásokat
kerülj.

G. Gyónj meg.

H. Hitedet vald meg bátran az ünneprontók, az
ünnepszegők előtt.

I. Imádságaidat nagy buzgósággal végezd.

J. Jámbor, istenfélő olvasmány legszebb időtöltés
a szent ünnepek alatt.

K. Káromkodástól Isten őrizze nyelvedet!

L. Lelked üdvösségeért született meg az édes Jézus.
Ezt ne feledd különösen most.

M. Mulatság, ha tisztességes, — nem véték. Csak az Úrban legyen.

N. Ne neheztelj senkire. A karácsony a legfelsőbb isteni szeretet, irgalom és megbocsátás ünnepe.

O. Oktasd ki gyermekedet a kis Jézus történetéről, a betlehemi istállóról, a szegénységről, nélkülözésekről stb.

P. Parázna nyelvű, piszkos szájú emberekkel szóba ne állj.

R. Reménység dagaszsa szivedet, hogy a Betlehemben megszületett Jézust egykoron a menyországban színről-szinre fogod látni.

S. Szomorúakat szenvedőket szeretettel vigasztalni meg ne szünj.

T. Templomot látogatni a legelső karácsonyi kötelesség,

U. Uralkodjál szenvedélyeiden.

V. Viseld türelemmel a netán rád nehezedő isteni látogatást.

Z. Zavartalanúl, békeségben, szeretetben múltjanak el e felséges ünnep napjai.

M. G.



Ki az, aki jön? . . .

Advent 4-ik Vasárnapjára.



Kit harnatoznak az egek? Az Úr Jézus Krisztust. Nagy csodálatot keltett szent Rajmund, kinek a spanyol földön az 1200-ik esztendőben megjelent a Boldogságos Szűz Mária és megbizta őt, hogy egy oly szerzetes rendet alapítson, melynek célja a pogány saracénusok fogságába esett keresztényeket kiváltani.

Rajmund megalapította a szerzetes rendet s nagy vagyonát a szent célra áldozván maga is elment Afrikába a keresztény foglyok segítségére. Rémületes dolgokat látott itt. A keresztény rabszolgák vérig ostorozva — éhen — szomjan kínlódtak; az anyák nem tejjel, hanem saját vérükkel táplálták haldokló gyermekeiket . . . Ki tudná már most csak elképzelni is azt az örömet, melyet az a hír keltett közöttük, hogy szabadok lesznek, vége lesz a szenvedésnek, gyötremnek . . .

Pedig édes jó Istenem, mi volt Rajmundnak minden lángoló szeretetből fakadó nemes cselekedete ahoz a végtelen isteni szeretethez képest, mely lehozta közénk az egekből a Szentháromság második személyét: az Úr Jézust . . .

Ő az aki jön bűn rabságából kiváltani minket. Az afrikai keresztény foglyok még a földet is megcsókolták, amerre Rajmund, az ő szabadítójuk járt . . . Hát ami Urunknak, édes Jézusunknak ki tudna elég hálát adni, hogy az ő földre való jövetelével minket a pokol rabságából kiszabadítván nekünk az örök-szép menyországot megnyitotta? . . .

Úgy vegyük a dolgot, hogy mikor az Isten elfordította arcát a bűnbeesett embertől akkor odaállt az ő Fias mintha mondta volna: Atyám! Bocsáss meg az emberi nemnek s én teljes elégtételt adok neked. Leszállok a földre, felveszem az emberi testet s lelkét, magam is fogolylyá leszek, elviselem még a kegyetlen halált is; hogy ne őket, hanem engem büntess . . . mert szeretem az embert . . .

„És az Ige testté lőn . . .“

Igy hagyta el Jézus a gyönyörű eget, Atyját, az angyalokat, a dicsőséget, a boldogságot — miértünk. Vándorrá, szegénynyé lesz, hogy te gazdag légy; szenved, tűr, hogy te boldog légy. Igen, Ő az, aki jön . . .

M. G.

A hét főbűn.

6. A harag.

Folytatás.

A bíró nem öli meg a gonosztevőt, csupán kimondja az ítéletet; a hóhér az, aki a halálos ítéletet végrehajtja. Ő ember, midőn haragodban azt mondod, hogy felebarátodat vagy ellenségedet üsse meg a ménykő, vagy a pokol nyelje el stb. magadat bírónak s a jó Istent hóhérnak teszed meg.

A haragos ember olyan mint az, aki egy vad lóra ül zabola s kantár nélkül, s nem tudja, hogy hová viszi a lova, — ilyen az, aki a harag rossz indulatjától hagyja magát vezettetni. A kutyák nem nézik a kezét, mely őket megdobta, hanem a követ harapják. Hasonlóan teszen az, aki, meglévén sértve haragra lobban. A keresztény ilyen esetben tekintsen a jó Isten kezére, aki bölcs előrelátásból küldi ránk az ilyen sérelmeket.

Valamint a gyenge gyomor nem képes megemészteni a nehezebb ételt, ép úgy gyenge lelket árul el az, aki nem képes a kiérettebb szavakat elviselni.

Ha a kutyát ott simogatjuk, a hol valamiféle sebe van, azonnal vonyit s elárulja sebet, míg ellenben egy hangot sem ad ki, ha másut simogatjuk. Így árulja el magát a haragos ember, hogy bizonyos fájós testrészét érintették.

A harag nagyon rossz tanácsadó. Egy pásztorfiú nyáját legeltette az erdős vidéken. Egy napon, leülvén a sziklára elaludt, s álmában nagyokat bölintgatott fejével. A kos, mely közel állt hozzá, azt hitte, hogy a pásztor neki integet s őt egy kis birokra (feitra) ingerli; miért is szokása szerint neki iramodott s kemény kobakjával belevágott a pásztor fejébe. A pásztorfiú felocsúdva álmából, nagy fájdalomában iszonyu haragra lobbant, s megragadva a kost szarvánál fogva, oly erővel vágta oda, hogy az lezuhant a közeli szikla hasadékba. A bárányok számra vagy százan — szokásuk szerint követték a kost s szintén lezuhantak a mélységbe. A nagy bajra a pásztor tépte haját s jajveszékelt, de mi haszna volt abból. Az elkövetett hibát többé nem lehetett jóvá tenni. A bánat késő szokott megjönni oly cselekedetekért, melyeket a harag pillanatjában követtünk el.

Szabó Gyula.

— Folytatjuk. —



Szent Erzsébet holttestét megtalálták.

Nagy öröm érte a mult hónapban az egész katolikus világot. Magyarország legkedvesebb szentjének, szent Erzsébet asszonyának összes ereklyéit megtalálta Görres József híres német tudósnak unokája, Zsófia. Szent Erzsébetnek szivét már régóta őrzik Franciaország Cambray nevű városában, fejét pedig a

francia Besançonban. De holttestének többi ereklyéjét századokon át homály fődé. Mikor szent Erzsébet 1231-ben kilehelte sokat szenvedett ifju lelkét, teste nagy pompával temettetett el a maga építette Marburgi templom kriptájába. Ott pihent 3 évszázadon ét s oda szoktak zarándokolni tisztelői, kiknek szent Erzsébet égi pártfogása nem egyszer eszközölt ki csodát a Teremtőtől. A reformáció első zavarai alatt azonban hesseni Fülöp örgróf 1539-ben vakmerően eltávolította onnan a szent testet, s a templom protestáns kezekbe került. Kilenc évvel később V. Károly császár visszadta a templomot a német lovagrend gondviselésébe, de szent Erzsébet holttestét mársehol sem találták. A főntebb említett Görres Zsófia, ki szent Erzsébet ereklyéinek kutatására már sok időt fordított, tudomást szerzett arról, hogy Bécsben az Erzsébet-apácák valami holttetemet II. Endre magyar király leányának tulajdonitanak és azt nagy kegyelettel őrzik kápolnájukban. Rögtön oda utazott. A porlepte régi iratok kutatása közben meglepő fölfedezésre jutott. Az egyik okmány 1609-ből keltezve azt bizonyítja, hogy Miksa főhercegnek azon időben a német lovagrend nagymesterének alamizsnása, De Laure Kornél Marburgban ráakadt szent Erzsébet testére. E testet nővérének, Erzsébet özvegy francia királyasszonynak biztatására Miksa főherceg 1588-ban a Bécsben alapított Klarissza kolostor őrizetére bizta. Itt maradtak e szent ereklyék majdnem 200 éven át. II. József „kalapos“ király eltörülván a Klarisszák szerzetét, tőlük a szent test a bécsi Erzsébet-apácák birtokába került és kápolnájukban pihen immár száz éve. Mind ezt hivatalos okmányok igazolják. Fáj ugyan nekünk magyaroknak, hogy édes hazánk kénytelen megelégedni szent Erzsébetnek pusztá emlékével, de hát az ő életének kimagasló érényeit így is követhetjük!

[E sorok írója sokszor mondott szent misét abban a kápolnává alakított szobában, melyben szent Erzsébetnek anyja, mint a sárospataki ősrégi kastélynak — a mostani Rákóczy várnak — királyasszonya huzamosabb ideig tartózkodott. Ujabb történet-tudósok közt erős az a hiedelem, hogy szent Erzsébet a sárospataki várnak eme szobájában született nem pedig Pozsoryban, mint a hogy némely könyv írja. — A dolog lényegére különben e tény mellékes. Sokkal fontosabb az, hogy szent Erzsébet életéből az igaz keresztény nők tényleg utánozzák a jámbor leánykát, a tiszta életű hajadont, a hű hitvest, az önfeláldozó anyát, a munkás háziasszonyt, a szegények s betegek gyámolítóját, a hiúságtól és pletykától irtozó uriasszonyt, az ájtatos özvegyet és végül a Krisztusért türelmesen szenvedő üldözöttet.

Akár Sárospatakon született, akár Pozsonyban. Akár Bécsben
örzik földi maradványait, akár Franciaországban . . .]
Csernitzky István.



☞ TÁRCA. ☞

„ÉN URAM, ÉN ISTENEM!”

Irtta: Kubek A. Emil gör. kath. lelkész.

Folytatás.



városból kijött emberek, látván Simont mozdulatlanul feködni, halottnak vélve őt, száanalommal messze elkerülték, a többi poklos meg irigykedve tekintett a halottnak véltre, hiszen befejezte már nyomorult életét, a halál megszabadítá szenvedéseitől; mily vigasztaló a halál az ily szerencsétlenre, azt az egészséges ember föl sem foghatja.

Simon végre is megmozdult, fölébredt s hallva a mozgást, beszédet maga körül, azt hívén, hogy a Mester még most is mellette áll, fölveti fejét, de nem látva őt, hirtelen talpra ugrik, örömsikolylyal kutatva körül néz . . . egyesek most felismerik Simont, a régi egészséges Simont a bélpoklos ruhában és bámulva tekintgetnek reá, hiszen alig pár napja egyikök-másikuk segített rajta, megtöltve korsóját, ellátva őt eledellel, látták teljes nyomorában eléktelenítve, nyomorultan s ime most teljes épségben, egészségben áll előttük, mint ama napokon, a midőn évekkel ez előtt, Jeruzsálem utcáin, avagy a templom csarnokában, tisztelettel tértek volt ki előtte s majdnem futásnak erednek, kísértetnek tartván őt.

„Hol van Ő? Hol van a Mester?” Kérdi kiáltva az őt bémulóktól s aztán megnézi lábait, kezeit, meg tapogatja arcát, egészséges testét, hajzatát s örömujjongva, kezeivel hadonászva, ugrálva kiáltozza: „Meggyógyultam, megtisztultam! — Atyáim Istene Ő meggyógyított; egyetlen szavával megtisztított a Mester, legyen áldva neve mind örökké!”

„Simon rabbi, te vagy-e az? Valóban, te vagy-e, aki tisztátalan voltál és már a halál küszöbén?”

„Oh, én vagyok, én Simon a Juda nemzetségéből. Én, aki halott voltam és újból felébredtem.”

„És ki gyógyított meg téged, o Simon?“ — S mindenki lélekzet visszafojtva hallgatott a feleletre, az egészségesek bámulattal, a bélpoklosok reménykedve.

„Ö, a mester, Jézus Dávid fia, az ígért Megváltó . . . Oh, atyámfia, menj jelentsd meg enyéimnek az örömhírt, siess, a míg én az Ur parancsát teljesítem, s betartom a törvényt, hogy a bűn- és égőáldozatot méltóan bemutathassam. Menj... Atyáim békéje veled!“ . . .

Akkora már nagy tömeg verődött össze s nagy körben álltak körül Simont, a ki hévvel, rajongó tisztelettel beszélt Jézusról és megtisztulásáról s hallgatói nagy álmélkodása között távozott, hogy a törvény parancsának eleget tegyen. — A néptömeg egyre növekedett a városból jöttek által, többen visszasiettek a városba, hogy a csodás hírt megmondják . . . az út baloldalán egybegyült bélpoklosok közül, sokan keservesen sirtak, mások megreménykedtek.

És most kedves olvasóm, más emberek, más szokások közzé vezetlek, más képet tárok eléd, de csak azért, hogy a régi tárgyhoz, a régi forráshoz vissza vezesselek.

A római óriás, teljes súlyával reá nehezedett az egész ismert világra; leigázta s hatalma alá kerítette az összes nemzeteket s adófizetőivé tette őket. S bármennyire gyűlölt volt Róma a világ előtt, megtörni még sem lehetett őt; de ki is állhatott volna ellent roppant hatalmának s a hadművészetben jártas légióinak?

A caesarok tudtak jutalmazni, de büntetni is s jaj volt a nemzetnek, mely szabadságáért fegyvert fogni merészelt: letipálták, megsemmisítették s uralmuk folyton terjedt.

Nyugaton a latin nyelv és szokások uralkodtak, keleten a finomult görög izlés, életmód s a görög nyelv volt az uralkodó. Maga a született római azonban, mindenhol csak római maradt; hatalma tudatában kihívó, erőszakcskádó, — míg Eórákár góögül szeretett beszélni s görög öltözetet és szokásokat majmolni, addig a keleten latinul beszélt s római szokásaival kérkedett s azokat terjesztette.

Katonái, hivatalnokai, mindenhol találhatók voltak, az előbbieket az esetleges lázadások leverésére szolgálták, az utóbbiak pedig, hogy a leigázott nép adóit, melyek mint a folyók vizei a tengerbe, Róma kincstáraiba hampölyögtek, beszédjék és ehhez nagyon is értettek a rómaiak.

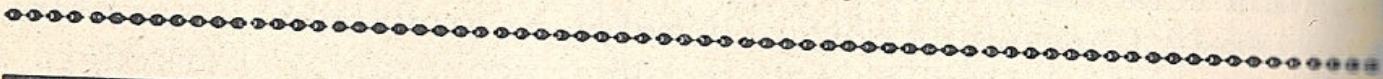
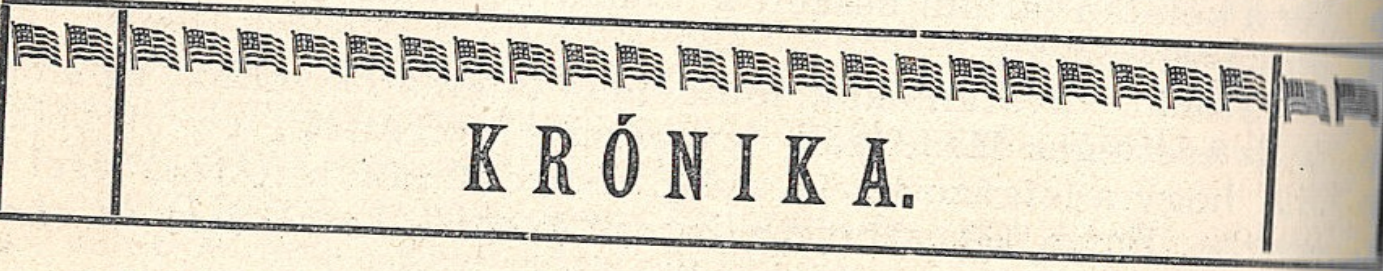
Most egy ily házba tekintünk be, a mely keleten is mindig csak római maradt.

Jerichó, a pálmák városa, nagy szerepet játszott már József idejében, de régi nagyságát a rómaiak idejében már nem bírta. Történetünk idején kis városka volt, békés polgárokkal. Fekvése gyönyörű, a hasonló nevű hegység tövében a Jordán folyótól nyugatra s Jeruzsálemtől észak-keletnek fekszik, tejjel-mézrel teljő völgyben. Mindazonáltal a város falai elég védelmet nyújtottak, bár hadászati szempontból tekintve megszűnt minden fontossága, a Jebel Moab és Gilead hegységben lakó rablótörzsek támadásai ellen, de már a rendszeres ostromnak ellent nem állhatott volna. A házak nagyobbára emeletesek, a zsidók szokása szerint tető nélküliek voltak, avagy jobban mondva lapos tetőzettel bírtak, tömören építvék s míg nappal a szokák védelmet nyújtottak a nap heve ellen, addig a tetők kellemes esti és reggeli tartózkodást adtak; ponyvával sátor módra helyiségekre lévén osztva, mulató találkozási helyül szolgáltak s nyugalmat, hűvös éjjeli pihenő helyet, alvó szobákat képeztek.

A gazdag, előkelő emberek tetői valóságos diszkertekké voltak alakítva s mellvédőkkel ellátva, hogy a játszódozó gyermekek le ne zuhanjanak s a háztetőn levők, a szomszédok kandi tekintetei elül elrejtve maradjanak. A zsidók életében a tetőlakás talán még nagyobb szerepet játszott, mint magok a szobák, azért még a külváros szegényebb lakói is, nagy gondot fordítottak háztetőikre.

A római győzők nem a házak tetőire, melyek gyakran kupolások voltak, de a házak belső berendezésének pompájára s a kényelemre törekedtek. Házaik külső és belső berendezése elütött a zsidókéitól s mindegyik egy-egy külön fellegvárat, erősséget alkotott, fényesen berendezett termekkel s fürdőkkel, talán azért, hogy még az egyes római családok is megvédelmezhesék az elnyomott s leigázott benszülöttek boszúja és támadása ellen? A tömör vastag falak a nyári hőség ellen elég védelmet nyújtottak.

— Folytatjuk. —

KRÓNKA.

‡ Lengyel szeminárium Amerikában. A polyák hitközségek és papok száma annyira elszaporodott már az Egyesült Államok

területén, hogy most már már ők maguk is képesek gonc'oskodni kis papjaik neveltetéséről. A Jézus isteni szeretetéről elnevezett amerikai lengyel szerzet főnöke, Lechert Antal atyja Rhode Pál chikágói lengyel segédpüspök támogatása mellett oly szeminárium építésébe fogott Washingtonban, amely intézet csakis pap-ságra készülő polyák ifjakat fog nevelni. A teológiát ezek a washingtoni katolikus egyetemen fogják tanulni. [Ezen intézetbe egész Amerikából küldhetnek majd ingyenes tanulókat a hitközségek.] Mily irigységgel és röstelkedéssel nézhetünk mi magyarok ezekre a buzgó lengyelekre, a kiknek vallásos áhitata és nemzeti összetartása már is ily becsülni való eredményt ért el!...

§ **Lecke az istentagadóknak.** Egy dennert nevű godesbergi (németországi) természettudós könyvet irt most arról, hogy a hit mennyire fér össze a tudománnyal. Kerekszámban 300 hírneves tudós emlékét eleveníti fel, akiknek mindegyikéről igyekszik kimutatni, hogy tudományuk mellett hittek-é az Ur Istenben vagy sem. Kutatásának eredménye a következő: a 300 tudós közül 38-nál nem lehetett műveik alapján kisütni, hogy hívők voltak-e. Ezek az Isten nevét s a vallásosság fogalmát könyveikben meg sem említették. A hátralévő 262 tudós közül öten határozott keresztény gyűlölő istentagadók voltak, huszan közöncök, 237 tudós pedig határozottan istenthivő keresztény férfiak! Másszóval a nagyeszű emberek kilencven százaléka hiszi és imádja az Ur Istent. Így hát minden tiz okosnak hirdetett emberből csak egyetlen egy merészeli elhinni, hogy az ő ősapja a majom volt. Váljék egészségére!

Cs. I.



A PATIKUS ÉS A KECSKE.

Egy falusi patikus nagyon megorrolt valamiért a plebánosra. hogy boszuját töltse rajta, vasárnap délutánra összecsíditette a falu apraját-nagyját és tudálékos hangon magyarázni kezdte előttük, hogy az ember nem Istentől, hanem az állatoktól származik, ennél fogva hát nem érdemes templomba járni meg a pap zsebeit tömni. Ezt az új módi predikálálást tisztes távolról maga a plebános is végighallgatta. Mire a patikus végzett, szót kért a pap és komolyságot erőltetve ezt mondá:

— Tisztelt polgártársak! hadd mondjak köszönetet én is a gyógyszerész urnak ezért az ügyes tudományos előadásért. Réghőta tudom én már, hogy a patikáros ur egy bizonyos állathoz hasonlít, csakhogy eddig nem mertem kimondani.

„Ugyan melyikhez?“ — vágott közbe egyik-másik.

— Hát a kecskéhez! volt a pap felelete.

„És aztán miért?“ kérdé tovább a kíváncsi tömeg.

— Hát azért, lelkeim — mondá a pap fontoskodva — mert a patikus is, éppen úgy, mint a kecske az erdőbe szeret járni füvekért, és mert mind a ketten tudnak pilulákat készíteni.

Oly harsogásban tört ki erre a nevetés, hogy a hitetlen patikus kénytelen volt még a faluból is kiköltözni. Cs. I.



N A P T Á R.

December 20. Vasárnap. Ádvent 4 ik Vasárnapja. — Szent Ammon. Silói szent Domonkos apát.

December 21. Hétfő. Szent Tamás apostol.

December 22. Kedd. Zenó vértanú. Szent Flórián vértanú.

December 23. Szerda. Szent Szervulusz. Szent Viktória.

December 24. Csütörtök. Ádám és Éva összüleink.

December 25. Péntek. A mi Urunk Jézus Krisztus, Megváltónk, szeretett Üdvözítőnk, a Szentháromság egy Isten megtestesült 2-ik személyének, Urunk Istenünk testben való megjelenésének, dicsőséges születésének ünnepe.

December 26. Szombat. Szent István első vértanú.



Tartalom. Karácsonyi ábécé. Irta Messerschmiedt Géza pasai plebános. — Ki az, aki jön?... Irta Messerschmiedt Géza. — A hét főbúa. Irta Szabó Gyula yonkersi plebános. — Szent Erzsébet holttestét megtalálták. Irta Csernitzky István norwalki plebános. — „Én Uram, én Istenem!“ Irta Kubek A. Emil mahanoy city-i gör. kath. lelkész. — Krónika. Irta Csernitzky István. — A patikus és a kecske. Irta Csernitzky István. — Naptár.



☞ Igen szelid, de hasznos figyelmeztetés! ☜

Ha valaki ír, soha se felejtse el megírni, hogy ő hol lakik, vagy hová menjen a levele -- amit vár. „HAJNAL“.

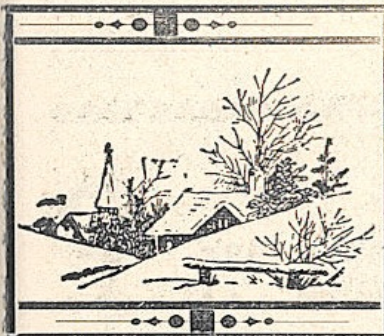


EGYESÜLETI KALAUZ.

Szent István Király Róm. és Gör. Kath. Betegsegélyző Egylet.

Fairport, Ohio. — Diszelnök: Ft. Schimko János rk. plebános. Elnök: Gurály József. Alelnök: Simkó József. Titkár: Vajó József Box 95. Jegyző: Bertics János. Pénztárnok: ifj. Béres József. Számvevő: Gergely Sándor. Ellenőrök: Sziszak János, Világi Miklós és Fullajtár János. Beteglátogatók: Sivák János és Tarnóczki István. Ajtóőrök: Baginy János és Sárosi József. — Minden levél a titkár úrhoz küldendő Box 95. Fairport, Ohio. Az egylet gyűléseit minden hónap első vasárnapján tartja a rk. iskola termében délután 2 órakor.

HIRDETÉSEK.



Campbell Morrell & Company

A legolcsóbb bevásárlási forrás

☞ ÉPÜLET-ANYAGOKBAN ☜

Téglát, meszet, cementet, anyagesőveket stb. minden fajtában, pontosan és a legjutányosakban szállítunk.

Cim: Campbell Morrel & Co. Park Place & Water Street, — PASSAIC, N. J.

The Passaic Trust and Safe Deposit Co.

a Main és Bloomfield Ave. sarkán. -- PASSAIC, N. J.

...Passaic legrégibb takarékpénztára...



20 éves fennállását valóságos áldásként emlegeti Passaic lakossága. Megbízható, gyors és szíves kiszolgálát.

Betett pénzek után 4% kamatot fizet.

A társulat széleskörű pénzküldő irodával is rendelkezik, mely Europa minden országába rövid idő alatt szállít pénzeket.

MOSKOVITZ EMIL

.. : 182. SECOND STREET PASSAIC, N. J. : ..

A legkitünőbb, legtartósabb és legesinosabb bútorok raktára. — Különösen berendezve a magyarság igényeire. Mindennemű házi tárgyak; párnák stb. —  Közkedvelt bevásárlási forrás. 



◆◆ I. H. MAAS. ◆◆

Passaic magyarság kedvelt fényképésze. Minden e szakmába vágó rendelést, felvételt tisztán, gyorsan finoman eszközöl. Nyitva mindennap reggel 8-tól este 10-ig. J. H. MASS fényképész. - 37 Monroe St.

M. EHRENFELD DIVATÁRÚ ÜZLETE



...190—192 Second Street, Passaic, N. J...

A legolcsóbb bevásárlási forrás. Menyasszonyi ruhák, keresztelő ruhák. A legdúsabb választékban mindenféle ruhaszövetek! Forduljon bizalommal e régi jóhírnevű magyar céghez. Feliratos síri koszorúk raktára.



Merchant Bank of Passaic, 183 Passaic Str.

ROBERT D. KENT, elnök.

JOHN HARDIFER, alelnök.



..... Tőke 50,000 dollár.

Takarék betétek után 4 százalékos kamatot fizet.

— Vidéki betevőkre különös gondot fordít. —

Hivatalos órák : délelőtt 9-től délután 4 óráig.



Passaic magyarságának egyik legkedveltebb bankja.



HIRDETÉSEKET olcsó áron felvesz a „HAJNAL“ kiadóhivatala.



A világ legdrágább kincse: az egészség!

Magyar pap kórháza Amerikában.



Isten segedelmével eddig 200-nál több betegségnek találtam meg gyógyító-írját a világhírű wörishofeni plébános, a néhal való „Father Kneipp” csalhatalan gyógyításával. Négy esztentendei amerikai lelkipásztorkodásom alatt 2900 beteg fordult meg a kezem alatt. West-Virginiától Bostonig, Atlantic Citytől Harrisburgig tömegesen járultak elém a szenvedők. Angolok és németek, tótok, csehek és lengyelek. De még négeres is. Kedves magyar honfitársaim seregestül kerestek föl. Aki személyesen nem jöhetett, levélben panaszolta el baját. Hogy bizalmát senki sem pazarolta érdemtelenre, mutatja a temérdek köszönő levél, hálaírat. Sok százra rug a számuk s az érdeklődő ritka szép tapasztalatot merithet belőlük. Tifuszt, tüdőlobbot, vérhányást, vörhenyt, váltólázatot --- mondhatnám --- egész könnyű szerrel gyógyítok. Epe-, vese-, hólyagkőből operáció nélkül kigyógyítottam szenvedő embertársaimat. Vérmérgezésből az utolsó percben, már a halál révén sikerült visszaadnom a sir szélén állókat az életnek. Legutolsó betegem 15 évi rheuma következtében szivbajában sehohsem talált enyhülést. Meggyógyítottam. Gyógyításom egyszerű, természetes.

☞ Hideg víz, biztos hatású füvek, szigoruan megszabott életmód. —
Honfitársaimnak bármely pillanatban rendelkezésükre állok.

Father CHAS. POLICSEK
magyar plebános,
a „St. John Kneipp-Sanatorium” igazgatója,
ALPHA, N. J.

RIZSÁK JÁNOS



Közjegyző

...Pénzszállító és váltó üzlete...

Főüzlet: 127 2-dik utca Passaic, N. J.

Magyarországi bizományi iroda:

—: Budapest, VII., Király-utca 103. :—

Fióközletek:

So. Bethlehem, Pa. — Wharton, N. J.

Alpha, N. J. — Franklin Furnace, N. J.

A New Jersey állami törvényeknek megfelelően 35,000
dollár biztosíték az államnál.

Pénzt a legolcsóbban és leggyorsabban szállit Magyarországha, valamint bármely világrészbe. Kérem egyuttal ügyfeleimet, ha pénzt akarnak Magyarországból kihozatni, például birtokeladásból, árva-pénztárból, takarékpénztárból, vagy bármely más célból, úgy a költségek megtakarítása céljából adják fel budapesti irodám címére, Budapest, VII., Király utca 103 és én az ott megbizott összeget, dollár értékben, hiány nélkül kifizetem.



Hajójegyeket Európába vagy Európából Amerikába a legjobb hajókra adok el, az utasokat személyesen elkisérem a hajókhoz.

Jogügyekben mindennemű okiratok, szakszerűen kiállittatnak és a törvényeknek megfelelően elintéztetnek.

Utbaigazítást, felvilágosítást és tanácsot, ingyen és szívesen adok.



H A J N A L.



No. 42. Vol. I. WEEKLY MAGAZINE Dec. 17. 1908.

Szerkeszti MESSERSCHMIEDT GÉZA plébános Passaic-on, New Jersey.

Szerkeszti: Messerschmidt Géza plébános, Passiac-on, New Jersey

REPRINT EDITON

Készítette: Dudás Róbert Gyula, 2015-ben